

# 普通話教研通訊

普通話教育研究及發展中心



香港中文大學

第23期

2009年4月



## 盧乃桂所長、何偉傑主任 赴京拜訪王登峰司長

2008年11月13日，香港中文大學香港教育研究所所長盧乃桂教授和普通話教育研究及發展中心協同主任何偉傑教授專程到國家教育部拜訪國家語言文字工作委員會副主任、教育部語言文字應用管理司王登峰司長。

首先，盧乃桂所長感謝王登峰司長在繁忙的公務中撥冗會見，並請何偉傑主任向王司長介紹我中心自1998年成立以來開展的各項工作。王登峰司長認真傾聽，對中心開辦“普通話教育”碩士課程，進行合作開發國家普通話測試中的電腦錄音測試等工作十分關注，詢問了有關情況。

接著，何偉傑主任表示本中心全力同國家語委普通話培訓測試中心合作進行國家普通話水平測試，是全港測試人數最多的測試機構，並表示本中心也是大學的學術研究機構，希望在發展國家普通話測試的學術研究方面做出貢獻。王登峰司長當即表示完全支持。

此次拜訪，是在十分親切熱烈的氣氛中進行的。教育部語言文字應用管理司綜合處魏丹處長為此會見作了精心的安排。中心專業顧問宋欣橋教授也陪同拜訪。

**重點：** 盧乃桂所長、何偉傑主任赴京拜訪王登峰司長  
從社會因素討論香港人普通話水平（見第3頁）

### 本期要目

從社會因素討論香港人普通話水平 — 林建平	3-8
香港PSC測試員隊伍現狀與展望（節錄）— 陳茜	9-10
對香港拼音教學的思考 — 從廣州拼音課觀摩活動說起 — 張勵妍	11-12
我參加一級達標指導班的心得體會	13
教研活動	14
普通話教中文研討會預告	16

# 盧乃桂所長、何偉傑主任赴京拜訪王登峰司長



何偉傑主任介紹中心的各項工作



王登峰司長



盧乃桂所長與王登峰司長



雙方交換紀念品



於國家教育部會面

# 從社會因素討論香港人普通話水平

林建平 — 香港中文大學普通話教育研究及發展中心



▲ 中心副主任林建平博士

## 一、前言

1994年，國家頒佈《普通話水平測試大綱》。1996年，國家語委測試中心先後跟香港多所院校簽署合作協定，並陸續成立測試中心。到了2007年中，香港9所大專院校都成立了測試中心，舉辦普通話水平測試（PSC）。

根據統計，香港市民參加PSC的人數持續增長，由1996年的141人次，發展到2006年的8,000餘人次，呈“高臺運行”態勢。截止2006年底，參加PSC的香港人士已達35,000人次。PSC已成為香港參加人數最多的普通話考試之一。PSC已經成為香港知名的語言測試“品牌”，有較大的社會知曉度，並廣受社會以及專業領域的認可（王暉，2007）。我們認為，PSC已經在香港落地生根，開枝散葉。在廣大香港市民心中，PSC是國家的權威測試。

香港市民用心學習普通話，積極參加測試。他們的普通話到底是甚麼樣的水平？在13,000人的測試中，港人的普通話水平較多集中在三級水平，合計52%，約有三成的人考獲二級成績（林建平，2007）。語言運用偏離規範，可視為語言變異現象。徐大明等（1997:69）指出，語言變異現象已經成為了社會語言學的一個最主要的研究對象。社會語言學的研究發現，跟語言變異最明顯相關的社會因素是性別、年齡、社會階層、民族和種族。我們嘗試從社會語言學的視角出發，聯繫應試人的社會身分（包括年齡、性別、職業等等），探討他們考獲測試成績的關係。

社會語言學的調查研究表明，男女在使用語言上有差別是顯而易見的事實。不同年齡的人說話不同，也是不爭的事實。因此，本文從社會語言學視角觀照PSC，說明PSC的成績具有社會語言學的特殊意義，應試人的性別、年齡、職業、教育程度、方言母語對測試成績起了制約作用。

## 二、社會因素與測試成績

自1998年10月起，本中心舉辦PSC，至2008年8月，累計測試人數達16,500人。由於早期的報名表跟現在使用的報名表不完成一樣，表上關於應試人的背景資料不盡相同，因此，本文所用的統計資料主要來自近期的測試資料。以下，我們就性別、年齡、職業、教育程度與方言母語等幾個社會因素，檢視應試人的測試成績跟這些因素的關係。

## 2.1 性別與測試成績的關係

為便於統計，我們集中計算第25期至34期的應試人資料。應考人數約為8,000多人，男性應試人佔1,500多人，女性應試人則近6,500人。男女比例約為1:4，比例懸殊，近乎失衡。在香港，女多於男；成人普通話的課堂中，總是女多男少。參加測試的女性遠遠多於男性。測試成績，女性也大大優於男性。三甲或以上的等級，女士們考獲的成績都比男士們好。各等級的成績分佈百分率如下：

性別	一甲	一乙	二甲	二乙	三甲	三乙	不入級
男	0.06	2.5	5.5	9.6	24.9	35.3	21.9
女	0.04	5.0	9.4	17.4	28.7	26.0	13.3

以考獲二乙為分水嶺，女性應試人考獲二乙或以上成績的約佔32%，而男性應試人則約為18%。換句話說，女性考獲良好及優異成績的比例跟男性相比，接近2:1。這說明香港地區應試人中由性別差異造成的普通話水平差異確實存在。有人說，兩性學習語言的差異是普通話水平性別差異的先天性原因。

有論者對300多名天津市應試人進行調查。結果發現，不同性別應試人的普通話測試成績存在顯著差異，女性明顯高於男性（蘇丹等，2004）。陝西地區中小學教師參加測試，調查結果也同樣發現女性的等級總比男性高，即女教師的普通話水平較男教師的高（馬曉琴等，2006）。最近，有師資培訓者調查過內地2,100多名師範生，結果發現，師範生女生的普通話水平普遍好於男生（侯濤等，2008）。

從8,000多名香港地區應試人的統計資料來看，女性應試人的測試成績明顯高於男性應試人，這一結果符合心理學和語言學的研究結果，也就是說，女性語言表達和應用能力一般都強於男性。著名社會語言學家拉波夫更斷言，所有的調查結果都證明，婦女的言語比男子更接近社會上威望較高的語言形式（陳松岑，1999:155）。

## 2.2 年齡與測試成績的關係

我們選取最近10期（PSC25-34）的測試人數（8,000多人）為統計依據。本中心舉辦PSC，至今剛滿10年。測試面向香港社會，供香港市民報考，沒有報考年齡的限制。應試人由10幾歲的中小學生到60多歲的長者都有。19歲或以下的應試人不足150人；50歲以上的應試人也不足500人；統計學上的意義不那麼突出。因此，我們集中討論20-29歲、30-39歲、40-49歲這三個年齡段。各年齡段應試人考獲等級的百分率如下：

年齡	一甲	一乙	二甲	二乙	三甲	三乙	不入級
20-29	0	2.24	6.23	15.0	29.4	31.5	15.6
30-39	0.07	6.10	10.2	15.7	26.2	26.0	15.5
40-49	0.14	5.59	9.04	15.3	27.6	25.9	16.2

在20-29歲年齡段中，應試人近3,400人，30-39歲年齡段的應試人為2,700人，40-49歲年齡段的應試人近1,400人。可見，年青的應試人最多，約佔統計人數的45%，比年紀稍長（40-49歲）的應試人多出2.4倍。這3,400人的測試成績有相當的代表性，值得我們關注。

資料顯示，三個年齡段的應試人在各等級中的成績分佈，大致相若。年青一族的應試人成績多在三



級徘徊（約佔60%），二甲以上的成績低於另外兩個年齡段。30-39歲與40-49歲的應試人表現突出。以二乙或以上過級率計算，這三個年齡段的比率分別為：23.5%/32.1%/30.1%，差異顯著。以考獲一乙成績的人數計算，30-39歲應試人是20-29歲與40-49歲應試人的兩倍。在我們總體的統計資料中，年齡差異而造成的測試成績差異不那麼突出。因為，測試成績受到性別、職業以及應試人的方言母語等因素的制約。

在內地，有人調查教師的測試成績跟年齡的關係。調查結果表明，教師年齡越大，測試成績越差；年齡越小，測試成績則相對較好。因此，得出“青年教師的PSC成績明顯高於中老年教師的成績”的結論（黃麗萍，2002）。“小學教師的普通話水平等級略高於中學教師的普通話水平等級”（馬曉琴等，2006）。

在香港，中小學普通話科教師肩負推普任務，他們的普通話水平引起人們的關注。跟內地的情況不同，一般來說，香港地區中學教師的測試成績比小學教師好一些。這跟香港中小學教師的培養制度和要求有關。我們在下文討論。

### 2.3 職業與測試成績的關係

我們統計了10年來（PSC01-33）應試人的測試成績，總測試人數達15,000人。以下按職業劃分，三類人士（合計2,700多人）測試成績分佈比率如下：

職業	一級	二級	三級	不入級
普通話教師	23.1	53.1	23.3	0.6
家庭主婦	12.1	47.0	36.8	4.1
專業技術人員	4.5	15.7	58.5	21.3

顯然，普通話教師在“考級”方面，表現優秀，二級成績佔53%強，跟其他職業類別人士相比，獨佔鰲頭。以二乙或以上的過級率計算，高達76%。這或許跟普通話教師的工作條件和語文能力要求有關。在香港，中小學普通話科教師以及普通話教中文的教師都必須考獲二乙或以上的等級。可以說，二乙是香港普通話教師的生命線。

教師一族中，小學教師與中學教師按中文專業分為中文科教師與非中文科教師。中學教師的測試成績好於小學教師；而中文科教師的測試成績也高於非中文科教師。

教師類別	一級	二級	三級	不入級
中學中文科	3.3	37.7	56.6	2.5
小學中文科	1.2	31.0	63.1	4.7
中學非中文科	3.3	33.0	58.0	5.6
小學非中文科	2.7	26.1	63.4	7.8

參加測試的小學中文科教師700多人，多數人考獲三級成績（約佔63%）；中學中文科教師600多人，過半數的教師考獲三級成績（約佔56%），部分教師考獲二級水平，人數與比例都優於小學教師。在香港，中學中文科教師的測試成績明顯優於小學中文科教師。這種情況跟內地的“小學語文科教師好於中學語文科教師”（黃麗萍，2002）有所不同。

二乙或以上過級率，中學中文科教師優於中學非中文科教師；而小學中文科教師的成績也高於小學非中文科教師。中小學中文科教師在教學工作中多運用中文（語文），有較強的現代漢語的語感，對書面語匯的認識程度與規範程度掌握得較為牢固。可以認為，中文專業應試人員測試成績總是高於非中文專業應試人員。

各行各業中，家庭主婦（近1,000人）的測試成績也值得我們重視。近一半人考獲二級成績；考獲一級佳績的人數與比例僅次於普通話教師。據我們瞭解，這些婦女中，大部分是新來港婦女，在內地受教育，並具有內地的工作及生活經驗，普通話良好。

在15,000名應試人中，文職文員最多（3,700人，佔25%），其次為學生（含中學生、大學生），合計1,850人，約佔12.5%。拿文職人員、學生、行政人員、服務業人員的成績相比，這些人的測試成績基本集中在三級。

職業	一級	二級	三級	不入級
文職人員	3.3	18.7	56.2	21.8
學生	4.2	32.4	55.9	8.4
行政人員	5.4	18.8	57.9	18.0
服務業人員	3.8	20.0	54.8	21.3
專業技術人員	4.5	15.7	58.5	21.3
公務員	2.9	25.7	61.9	9.5

公務員參加測試僅有300人，不具代表性，我們暫且不談。從二級過級率來看，學生的測試成績優於其他行業人員，高達36%，比專業技術人員的過級率（20%）高出16%。這或許學生們通過學校的普通話課程，總學時較多，學習時期比較集中，以及學習條件等都比較好，因此，整體學習效果比較明顯，測試成績較佳。另外，年紀方面，他們也比較年青，在學話與應試中佔了一定程度的優勢。

## 2.4 教育程度與測試成績的關係

我們統計了最近幾期的測試資料。在5,300名應試人，大部分應試人具備大學（大專）教育程度（約佔57%），其次為中學程度（23%）、預科程度（14%）、研究院程度（10%）。二乙或以上的過級率的分佈情況如下：

教育程度	二乙或以上過級率
中學	27.4
預科	35.5
大學（大專）	31.1
研究院	30.3

具備大學程度的應試人，他們的測試成績不比預科生好；碩士、博士在測試中，也不一定佔了便宜。這說明PSC成績跟教育程度沒有直接關係。高學歷不一定考獲高等級。學歷與等級無關，兩者沒有必然關係。這跟《測試大綱》（1994）強調“PSC不是普通話系統知識的考試，不是文化水平的考核”基本吻合，PSC是“應試人運用普通話所達到的標準程度的檢測和評定”。

## 2.5 方言母語與測試成績的關係

本中心早期的報名表沒有要求申請人填報“方言母語”。最近幾年，我們增設“方言母語”一欄。經過統計，我們得出最近9期測試（PSC26-34）約6,500人的資料，他們考獲等級的比率如下：

母語	一級	二級	三級	不入級
粵語	1.69	19.78	61.13	17.39
普通話	25.23	52.75	21.25	0.76
閩語	8.94	51.22	39.02	0.81
吳語	22.22	63.49	14.29	0.00
客語	12.50	62.50	25.00	0.00

應試人中，絕大部分是以粵語為母語的（5,500多人，約佔86%）；認為自己的母語是普通話次之（650多人，約佔10%）。以閩語、吳語、客語為母語的應試人較少。由於說閩語、吳語、客語的應試人樣本少，較難直接跟說粵語的應試人的成績相比較。拿粵語和普通話為母語的應試人的成績相比較，以普通話為母語的應試人在測試中自然佔了優勢，近53%的應試人考獲二級。以二級或以上過級率來衡量，情況尤其顯著：

粵語為母語應試人	22%
普通話為母語應試人	78%

以普通話為母語的應試人，他們的成績遠遠優於以粵語為母語的應試人，比例約為3.5:1。拿吳語、閩語、客語相比較，吳語區人似乎也佔了優勢：

母語	二級或以上過級率
吳語	85%
客語	75%
閩語	60%

謝旭慧等（2006）對2,000多名師範生做過調查。他們發現，方言母語對普通話水平影響較為顯著，來自官話區的學生普通話水平明顯好於來自吳方言、客方言等其他方言區的學生。二乙以上過級率，官話區應試人大於粵語區應試人，分別為92%和80%。

粵語區的應試人參加測試，基本上考獲三級。也就是說，他們說“合格的普通話”，普通話屬於初級水平。如何提升粵語區人普通話水平，從三級到二級，讓他們說“比較標準的普通話”，應當是香港各個培訓與測試單位的任務之一。提高粵語區人的普通話水平，成為香港社會推普的一項重要工作，也是檢定香港推普成效的一條重要指標。

## 三、結語

1998年9月，中大普通話教育研究及發展中心成立。同年10月，正式舉辦測試。十年來，測試人數達16,500多人。我們從社會語言學的角度觀照PSC，分析了應試人的性別、年齡、職業、教育程度、方言母語等社會因素跟測試成績的關係。

值得我們思考的是，香港市民參加PSC，多數人考獲三級水平，這個成績具有代表性和表徵意義。部分香港市民積極考級，以不斷提升等級為努力目標。根據我中心的紀錄，有600多人考了又考，有人等級不變（44%）；有人升了等級（42%）。當中，約有30%的應試人由三甲升上二乙。這是可喜的現象，也是今後測試界同仁值得深入研究的一個課題：如何提升粵語區人普通話水平。我們再次強調，有效而大幅度提高港人的普通話水平，是香港社會推普的一項重要工作。

## 參考文獻

- 陳松岑（1999）。《語言變異研究》。廣州：廣東教育出版社。
- 陳麗芬（2006）。〈廣東大學生普通話學習現狀的調查、分析與思考〉。《廣東經濟管理學院學報》第21卷第3期，頁86-89。
- 侯 濤、謝旭慧（2008）。〈師範生普通話水平的性別差異及其成因分析〉。《上饒師範學院學報》第28卷第1期，頁68-73。
- 黃麗萍（2002）。〈閔行區教師普通話水平的現狀分析〉。載上海市普通話培訓測試中心編《普通話水平測試研究》，頁248-254。上海：上海教育出版社。
- 郭素萍、霍敏容（2008）。〈加強高校普通話教學 加大推普力度一對窩校濟西路校區普通話測成績的分析〉。《考試週刊》第10期，頁192-193。
- 李海英（2008）。〈被試社會特徵與普通話水平測試（PSC）一對一所高校PSC資料的社會語言學分析〉。載徐大明主編《中國社會語言學新視角—第三屆中國社會語言學國際學術研討會論文集》，頁74-86。南京：南京大學出版社。
- 林建平（2000）。〈“三級六等”與香港人普通話水平〉。《語文教學》（雙月刊）第六期，頁13-15。香港：朗文香港教育語文教學研究組。
- 林建平（2007）。〈香港普通話教育的現狀與展望〉。全國第三屆普通話水平測試學術研討會宣讀論文。福州。
- 劉紅松（2005）。〈淮北市三區一縣教師普通話水平的現狀分析與對策研究〉。《淮北職業技術學院學報》第4卷第2期，頁57-59。
- 馬曉琴、陶相榮（2006）。〈普通話水平測試相關因素的調查研究〉。載國家語委測試中心編《第二屆全國普通話水平測試學術研討會論文集》，頁285-298。北京：商務印書館。
- 蘇 丹、方 平、趙宏毅（2004）。〈自我效能感與普通話測試的相關研究〉。《心理與行為研究》第2卷第2期，頁434-437。
- 田小琳（2007）。〈香港普通話水平測試十年〉。全國第三屆普通話水平測試學術研討會宣讀論文。福州。
- 王 暉（2007）。〈規範發展 實踐創新〉。載《普通話教研通訊》第19期，頁2-6。香港：香港中文大學普通話教育研究及發展中心。
- William Labov（威廉·拉波夫，2007）。《語言變化原理：社會因素》。北京：北京大學出版社。
- 謝建猷（1999）。〈香港普通話水平測試4年〉（摘要）。載《普通話教研通訊》第5期，頁5。香港：香港中文大學普通話教育研究及發展中心。
- 謝旭慧、程肇基、王艾平（2006）。〈影響師範生普通話水平因素的實證研究〉。《語言文字應用》第3期，頁126-132。
- 徐大明、陶紅印、謝天蔚（1997）。《當代社會語言學》。北京：中國社會科學出版社。
- 徐大明（2007）。《社會語言學研究》。上海：上海人民出版社。
- 葉永成（2008）。〈你的普通話水平有幾普通？〉。《明報》2008年4月18日。

本文在“普通話教學與測試學術研討會”（北京）發表，獲主辦單位收錄於《首都師範大學學報》增刊。

## 鳴謝

本文的統計資料得到中心同事吳雅麗小姐、陳志偉先生的協助，他們做了大量的工作，謹此致謝。



# 香港PSC測試員隊伍現狀與展望（節錄）

陳茜 — 教育部語言文字應用研究所

普通話水平測試（PSC）自1996年開始在香港開展。12年間，國家語委普通話培訓測試中心不斷為簽訂協議合作開展普通話水平測試（PSC）的9所高校及1所有合作關係的單位培訓普通話水平測試員，截至2008年5月香港具有參與主持在港合作測試資格的測試員達到110名。這些測試員在保證香港地區普通話水平測試（PSC）的順利實施、滿足持續增長的測試需求方面起到了重要的作用。

## 測試員隊伍概況

（一）培訓情況（略）

（二）測試員基本情況

2004年4月在香港舉辦的“港澳地區普通話水平測試員新《大綱》培訓課程”是2003年新的普通話水平測試大綱出臺以後對港澳地區普通話水平測試員進行的一次再培訓。……

## 香港地區測試員基本情況統計表

性別		民族		年齡				文化程度				專業		
男	女	漢	其他	30歲以下	31-40歲	41-50歲	51歲以上	大專	本科	碩士	博士	語言學	相關	其他
27	83	95	15	2	12	38	58	14	31	50	15	85	7	18
24.5%	75.5%	86.4%	13.6%	1.8%	10.9%	34.6%	52.7%	12.7%	28.2%	45.5%	13.6%	77.3%	6.4%	16.4%
16.4%	83.6%	90.9%	9.1%	13.4%	55.4%	26.3%	4.8%	8.8%	69.6%	19.7%	1.9%	64.6%	9.7%	25.1%

注：1. 文化程度項，參加新《大綱》培訓學員按照2004年個人學歷情況統計，後續培訓學員按參加培訓時學歷情況統計。碩士包括在讀碩士。

2. 專業項，劃分依據教育部1998年頒佈的《普通高等學校本科專業目錄》。

3. 表中所列第四行百分比為香港學員所占比例，第五行為內地學員所占比例（參照第37至43期國測班學員情況統計資料）。

從性別來看，測試員女性明顯多於男性，這與內地情況相同，但與內地比較，香港地區男性測試員所占比例略高。

從民族來看，測試員漢族占絕大多數，這也與內地情況相同，“其他”包括未填寫民族情況的14名測試員和1名蒙古族測試員。

從年齡來看，51歲以上的測試員占到半數以上，41歲以上的測試員占86.4%，30歲以下的測



▲ 國家語委普通話培訓測試中心陳茜老師

參加這次培訓的60名香港地區測試員與參加後續國測班培訓的49名香港地區測試員及原國家語委測試中心的1名測試員共同組成了現在的香港地區測試員隊伍。從性別、民族、年齡、文化程度、專業五方面對110名測試員進行統計整理並與內地國測員班的情況進行簡單的對比，具體情況如下：

試員僅有2人。與內地31到40歲的測試員占半數以上、31到50歲的測試員占81.7%、30歲以下的測試員占13.4%的情況相比，差異很大。可以看出，香港地區測試員年齡層次比例不夠均衡，年輕測試員數量較少。

從文化程度來看，測試員具有碩士或博士學歷（或學位）的同比都明顯高於內地測試員，約占測試員總數的六成。具有專科學歷（或學位）的測試

員同比也高於內地。香港地區測試員主要以碩士為主，內地測試員則以本科生為主。

從專業來看，測試員具有語言學專業背景的占到近80%，高出內地約13個百分點，而相關專業及其他專業背景的測試員所占比例均小於內地。

總體來說，香港地區的測試員是一支專業素養和文化程度較高的隊伍，這為普通話水平測試（PSC）在香港地區順利實施、建立標準、創立品牌、獲得的良好聲譽起到了不可忽視的作用。從測試員隊伍的長遠發展和組織管理來看也存在一些需要解決的問題。

（三）各合作高校測試員參與測試情況（略）

### 測試員隊伍建設

（一）適應普通話水平測試發展需要，做好隊伍建設工作

普通話水平測試在香港開展已有12年的時間，測試實踐的發展促進了測試本身的完善。測試員的隊伍建設應該跟上實踐發展的需要，及時做好符合測試實踐需要的隊伍建設工作，為普通話推廣工作在香港良好發展的持續性打好基礎。

1. 目標 — 培養一支什麼樣的測試員隊伍

香港地區的測試員應成為本地區普通話水平最高層次的代表群體，具備測試員應有的專業素質和業務素養，為香港地區普通話測試的開展和方言研究做出努力，成為該地區普通話教學、測試、研究等領域的專家學者。隨著測試形式、測試規模的發展變化，包括電腦錄音測試、電腦輔助測試等，實現相應的調整和適應性提高。

2. 組織 — 培養、鍛煉、管理好這支測試員隊伍。（略）

3. 結構 — 測試員隊伍梯隊結構的優化建設。（略）

（二）拓寬普通話推廣思路，為測試員提供更好的發展平臺

“普通話水平測試目前已經成為香港知名的語言測試‘品牌’，有較大的社會知曉度並廣受社會以及專業領域的認可。（王暉，2007）”在這種普通話推廣的良好環境基礎上，可以考慮拓寬工作思路，在香港地區研究開發更多相關領域的項目和課題。…… PSC能否在香港可持續地發展下去，與這支測試員隊伍的未來發展密切相關。建設好、管理好這支隊伍才能為測試工作的進一步開展、為推普工作的順利推進提供保證。

## 確定目標 堅持不懈

饒心宏 — 普通話一級達標語音指導  
課程學員

我參加了普通話一級達標語音指導課程，在測試中獲得了一級乙等的成績，分數取得94.1分。以下是我的體會和感想。

沒上這個課程之前，我想：“能考上一級乙等就很棒了。”可是上課第一天，我就完全改變了這種想法，重新確定了目標。因為，第一節課宋欣橋老師就送給我們大家一句話“取法於上，僅得為中；取法於中，故為其下”（引自唐太宗《帝範》卷四崇文第十二），意思是確定高標準和方法，可能得到的只是中等的成績；而確定了中等標準和方法，可能只得到下等成績。這句話使我茅塞頓開。要想成功，首先要有目標，這是起點，沒有目標，就沒有動力，就不可能有實際的行動，很難獲得實際的結果。我在心中樹立了“我要考一級甲等”這個目標，再根據宋老師的指導制定適合自己的語音訓練計劃，把這一目標作為自己思想的中心，全部集中於為自己設定的目標上面，為它的實現而勤奮的學習。因為訂立了高目標，使我在學習和訓練的日子裏，特別有動力和衝勁。

參加這個課程，我得到宋欣橋老師在各方面的專業指導，感覺非常榮幸。標準的發音，純正的語感，需要“明師”指導，單憑自己在家裏讀《測試綱要》，普通話水平測試難以取得一級這樣高等級的成績。宋老師說過，“語音訓練是一種技能訓練”。純正的發音不是一學就會。需要反復糾正，自己也要反復體會，甚至經過千百次的訓練才能達到標準的程度，對於成人的普通話語音學習來說，尤其是這樣。的確，真正的成功是沒有捷徑可走的。

# 對香港拼音教學的思考

## ——從廣州拼音課觀摩活動說起

張勵妍 — 香港中文大學普通話教育研究及發展中心

在香港，普通話教學在中小學全面實施已經有10年，普通話課程的設置，漢語拼音是必備的內容。漢語拼音之所以重要，是因為我們是通過學習這套拼音系統得以掌握普通話的發音，並依靠它進一步辨析漢字。根據普通話科課程綱要(香港教育署,1997)，漢語拼音在小學四年級開始學習，進度是一年，在每周兩個課節中，作為教學內容的一部分分散完成。近年來，有越來越多的學校，在初小開始實行“普通話教中文”，這些學校，都遇到拼音教學“下移”的問題。把拼音學習的內容從小四的普通話科“移”到小一(或小二)的中文科，改為相對集中教學，要考慮哪些問題，作出怎麼樣的調整呢？

我們知道內地的拼音教學，安排在一年級語文課的頭兩個月集中完成，然後才進行語文課的教學。內地課程全國統一，拼音先行措施行之有效。去年9月，我們有機會到廣州市越秀區鐵四小學作交流訪問，選擇9月份去，正是為了去觀摩他們一年級的拼音課。根據周宇軒副校長的介紹，他2003年提出了一個《創新性拼音教學實驗綱要》，現在正在校內實行，他強調拼音學習應該提高效率，利用兒童模仿記憶力強的特點，大量實踐，縮短學習時間，讓學生儘早進入運用。周校長安排我們看了兩節不同的拼音課，展示了新的教法及其教學活動。

內地的拼音教學的經驗，無論傳統的還是創新的教法，香港可以借鑒的有哪些？

先看看香港目前拼音教學的現狀，它有幾個主要特點：

第一是時間分散，進度一般跨一學年，普教中的學校相對集中，有的安排在小一下學期或小二上學期完成，也有跨兩個學期的。



▲ 中心專業顧問張勵妍老師

第二是偏重知識性忽略工具性(技能目標)，拼音作為注音認字的功能也都有限。

第三是訓練重點和教法有偏差：著重訓練聲韻調發音、講解發音原理和各種規則；偏重對比正音；較多安排辨別聲、韻、調練習(實際等於做語音分析)、音對字雙向譯寫練習，而視讀訓練反而缺乏。結果，五、六年級的學生也不會認讀，不能運用。

這種拼音教學的現狀顯然是需要改變的。目前對拼音教學的思考，視角更要從普通話科擴展到中文科。這一次廣州拼音課的觀摩，對香港拼音教學如何借鑒內地經驗，形成我以下幾點的想法：

1. “普教中”的實行提出了提早學習漢語拼音的要求，而現有的普通話課程沒有可沿用的指引和合適的教材，我們在教學安排上，可以考慮參照內地的模式，就是用語文課的教節，在低年級(開始實施普教中的年級)，集中4-6周進行。
2. 內地的拼音教學，會利用學生已認識的事物或學過的詞彙，幫助發音，及記憶聲韻母。廣州的拼音課中，教師進行“主題詞語音節群”練

習，結合學生已有的口語經驗，讓學生拼讀生活中熟悉的事物(如“動物”、“水果”)。內地孩子在小一入學前，已經具備普通話口語基本能力，掌握大量日常詞彙，可以輔助拼音學習，而香港學生入學時很多卻是從零開始，若在初小提前學拼音，就必須正視此一特點。有些學校在小一下學期或小二上學期才開始學拼音，也是出於這種考慮。

3. 對於拼音教學的改良方向，有兩點特別值得重視：一是重視模仿記憶，反對側重知識性，二是強調音節學習與運用，把聲韻調的學習結合到音節學習中。這樣的取向符合拼音學習的根本目標——學會拼讀(或視讀)以輔助“識字”。針對香港的情況，這兩個方向也很有實際意義。

4. 對音節學習，內地一般採用的“典型拼讀”法是聲+韻(帶調)的雙拼法。廣州的實驗對“典型拼讀”作出延伸改良，在此基礎上加入大量拼讀實踐，再進一步強化直呼，以達到整體掌握、提早運用的效果。香港的拼讀教學很薄弱，“改良法”是值得借鑒的，但我們是否不能跳出“雙拼”的框框？事實上，要讓學生能儘早自由視讀音節，應該鼓勵教師嘗試不同的拼音法，甚至不“拼”讀，這是教學人員以及教材編者需要探討的。

5. 內地拼音學習的安排，是在小一語文課頭6-8周，廣州的實驗把它縮短到4周，靠的是提高學習效能，壓縮“知識理解”的內容，同時把“寫拼音”的時間推後(跟識字教學結合)，聚焦在拼音教學主體。香港的拼音教學，能不能縮短和聚焦？對既定的教學重點能不能有所摒棄，是需要勇氣和識見的。看到過有拼音教材，嘗試引入內地的簡化拼音教學系統(韻母簡化為24個)，建議在4-6周集中完成教學，這樣的“改革”相信是有建設性的。

6. 內地的拼音教學固然是傳統深厚，但往往走不出固定的模式，香港地區教育制度及社會語言生活情況跟內地差異不小，借鑒的同時，必須有本位的考慮。

針對香港普通話教學的特點和面臨轉型的現實，拼音教學究竟何去何從？多年來，教師同工和普通話界同業們，事實上都做了很多不同的探索，在這裡，我也姑且把自己在這當中的體驗，歸納成若干教學策略，供大家參考：

1. 採用集中模式教學，以記憶拼音符號為目標。
2. 採用各種記憶手段協助學生認記它們的讀音。
3. 設計有效的圖卡與聲母、韻母相配，作為教材(必須配合粵語學生特點)。

(以上三點，是針對認記拼音字母的目標，提倡記憶法)



4. 利用聲母表、韻母表、音節表形成整體概念，進行整體認讀。
5. 儘快進入拼讀，掌握音節(拼音法不拘，鼓勵學生儘早嘗試自由視讀)。

(以上兩點，是針對音節教學，強調邊用邊學)

6. 結合字詞句段(有意義依託)，運用鞏固。

(以上一點，是針對普通話經驗的積累，強調以語感帶動拼音學習)

以上種種想法，要真正能在教學中實現出來，很大程度上，要依靠一套相對完備的課程設計和教材的編製，因此，極期待能看到一套理想的拼音教材出現，滿足目前拼音教學“改革”的需要。



# 我參加一級達標指導班的心得體會

梁志明 — 普通話一級達標語音指導課程學員

我很幸運在完成「普通話一級達標語音指導課程」(以下簡稱一級達標指導班)的十個月後，考獲一級乙等水平。以下是我的經驗總結。故事在宋老師所主持的一級達標指導班開始。

2007年12月下旬，在上第一課前，宋老師對每位學員的語音面貌作出評估，並寫成指導方案。方案在第一堂課發給同學。我所收到的方案共列出了13項要改善的地方。老師對我所提的意見，非常可貴，可是我不可能一下子就能轉變過來。更糟糕的是，在轉變的過程中，感覺自己的普通話水平有點下滑，說話的信心也大不如前。終於在考試的時候(2008年2月)，水平未能發揮，成績未有突破。我體會到改變是需要時間的。

宋老師曾說，他沒有期望全部同學都能在短時期內考取一級，但相信自己的訓練方法是對的。他勉勵我們就算是攻頂失敗，也可以趁這個機會提高自己的水平。在完成了碩士課程的畢業論文後，我重新準備，報考了另一所大學在2008年12月舉行的普通話水平測試。

在一級達標指導班的學習過程中，我瞭解到普通話水平測試是口試不是筆試，字音準確很重要，所以備考的大原則是在做好吐字歸音的基礎上多聽多讀和多說。具體的方法如下：

每天上班、下班途中，不斷循環聆聽那60篇指定文章，每篇文章重覆聽3至5遍。當所有文章都聽過了，就讀。每天在火車和巴士上捧着那疊從綱要中撕下來的60篇文章，口中唸唸有詞地讀，讀到自覺通順，沒有錯誤為止。大概每天可讀3、4篇。晚上臨睡前，家裏夜深人靜時，就把日間所讀過的文章錄音。錄音有多個目的：幫助集中注意力、尋找錯誤、增加語感，控制語速(語速稍慢，字音會更清晰)、戒除重讀習慣、掌握朗讀的節奏和克服畏懼讀錯的心理。

除錄音外，還要記筆記。在練習短文朗讀時，通常每篇都有一些句子總是讀得不順。那些句子可能包含很多需要變調的字，如：一、不和三三變調，又或一些常認錯的字。我把它們寫在一個小本子裏，也是在日常的交通時間，如果環境不允許聽或讀，便拿起那個小本子來複習。本子裏還記下了一些不會唸的字，它們來自綱要裏的詞語表和日常生活。

除了聽60篇短文的錄音，晚上在家如果有空，我會看亞洲電視17台所轉播的中央電視台節目和明珠台在下午六點播放的普通話新聞報道。看電視主要為了培養語感和積累生活詞彙，其次是觀察主持人說話時的唇齒動作。日常閱讀報章的時候，也習慣用普通話低聲地讀。雖然香港報章上的文字不一定是規範的書面語，可是我可以利用它練習速看慢讀，不至於老對着考試範圍那麼單調。

由於我是小學的普通話科老師，在授課時，就當自己正在考按題說話，我會比以前更注意自己的發音，盡量把字音發得完美清晰；並特別留意自己有沒有犯宋老師曾提出過的錯誤。經過幾個月，自覺也有點進步。

香港的老師，可以進入教育局為老師而設的電子化入門網站。網站內有一個培訓行事曆，內載教育局為培訓老師而設的所有課程。我經常留意網站內的普通話教學研討會或短期課程，遇上適合的便不放過，盡量抽空參加；既可長知識，又可練一練自己的聽說能力，一舉兩得。

簡單地說，要在普通話水平測試中取得好成績，先請「明師」找出自己的語音弱點並努力改善，務求做到發音清晰準確；然後努力把綱要內的60篇短文讀至倒背如流。當教師的可利用教學之便練習說話，否則便要為自己製造說話環境。若時間充裕，把綱要內的兩個詞語表看一遍，把不會的字記下，在閒時反覆認記。



# 教研活動

## 訪問北京西城師範附小



▲ 何偉傑主任向李玉蘭校長贈送紀念品

2008年11月14日中心協同主任何偉傑教授和中心專業顧問宋欣橋教授訪問了北京市西城區師範學校附屬小學。

張健副校長介紹了該校的基本情況，部分語文教師也參加了交流座談。何教授介紹了香港學校用普通話教中文的有關情況。

聞知我中心到訪該校，西城區語言文字辦公室郭晉華主任也興致勃勃地參加了



▲ 何偉傑主任訪問北京市西城區師範學校附屬小學

座談，並介紹了有關情況。臨別，何教授向該校李玉蘭校長贈送了紀念品。

## 參加“普通話教學與測試”研討會

2008年12月上旬，中心林建平博士、宋欣橋教授參加在北京舉辦的“普通話教學與測試學術研討會”，並發表論文，題目分別為《從社會因素討論香港人普通話水平》《簡論普通話教學研究的理論基礎》。

## 擔任屯門區普通話朗誦比賽評判

2008年12月13日，中心專業顧問張勵妍老師應邀為“2008-2009年度屯門區普通話朗誦比賽”

擔任評判，比賽分幼稚園、初小和高小三組，參賽的學生共50人。比賽完畢隨即舉行頒獎禮，張老師為得獎的學生頒獎並作了講評。

## 朗誦欣賞活動

2009年1月，中國國家話劇院著名演員來港演出，中心向普通話課程的學員推薦他們主演的中外名家名篇大型朗誦會《聆聽·愛》，中心的導師協助學員集體購票。觀看表演的導師學員的約有幾十人，部分學員表示，這類朗誦欣賞活動對正在學習普通話的朋友尤其是語文老師，非常有價值。

## 中心導師教學交流會暨新年茶聚

2009年1月27日，中心組織了一次教學交流會暨新年茶聚的活動，出席的全職及兼任導師共十多人。會議上，中心副主任林建平教授介紹了中心目前開展的各項工作及近期的工作重點，導師們也就中心課程設置的方向、任教課程的教學情況和學員的反饋、使用教具輔助教學的經驗、普通話導師的專業發展等，進行了熱烈的交流。會後，導師們進行了聚餐和抽獎活動。

## 擔任第六屆中文大學演講比賽評判

2009年2月12日和3月5日，中文大學舉辦第六屆大學生“我們這一代”演講比賽，中心專業顧問宋欣橋教授和中心副主任林建平博士分別應邀擔任初賽和決賽評判。

## 中心導師出席教育局交流活動

2009年2月18日及25日，宋欣橋教授、張勵妍老師、余京輝老師出席了教育局語文教學支援組的“協助香港中、小學推行以普通話教授中國語文科計劃”的分享會，活動在培僑小學(小西灣)及福建中學(小西灣)舉行，專題是“課堂觀摩及校本經驗分享：說寫結合”。教學觀摩後，中心導師還參與了小組活動，跟與會的老師、內地交流人員進行了交流。

# 普通話教中文等系列講座

中心在2008年11月至2009年3月間舉辦的普通話教中文系列專題講座、名家名師談普通話教與學系列講座如下：

日期	講者	講題
2008年 11月29日	張勵妍女士 (香港中文大學普通話教育研究及發展中心專業顧問)	中文課堂中的“言文合一”
	梁詩慧女士 07/08屆學員(嗇色園主辦可立小學)	粵語教學(CMI)到普通話教學(PMI)的過渡
	魏秀銀女士 07/08屆學員(樂善堂楊葛小琳中學)	以普教中促語文能力發展—中學教學示例
2009年 1月17日	林建平博士 (香港中文大學普通話教育研究及發展中心副主任)	普通話科教師專業發展：回顧與前瞻
	林文傑先生(東華三院呂潤財紀念中學中文科教師)	語文教師的專業進修—兼談普通話水平測試的備戰與達標
2月7日	林建平博士 (香港中文大學普通話教育研究及發展中心副主任) 宋欣橋教授(普通話教育研究及發展中心專業顧問)	漢語拼音教學與普通話教中文
3月7日	周宇軒先生(廣州開發區第一小學副校長)	內地漢語拼音教學的新發展
3月28日	王理嘉教授(北京大學中文系)	漢語拼音教學的基本觀念



▲ 何偉傑主任、張勵妍老師、余希慈老師與嘉賓講者梁詩慧老師及魏秀銀老師合照



▲ 周宇軒副校長介紹內地漢語拼音教學新發展



▲ “普教中”教學參考資料



▲ 林建平博士與林文傑老師

# 普通話教中文研討會預告

面向新世紀的語文教育—標準語（普通話）教育，普通話教育研究及發展中心致力培養普通話教中文骨幹教師和推普專才，並以支援本港中、小學普通話教育為主要工作，以配合學校和社會的需要。為進一步推動普通話教中文，本中心將於2009年6月6日舉辦“普通話教中文研討會”，大會主題及主題講者如下：

**主題：教學語言的規劃與實踐—香港普通話教學的現況與發展**

**主題講者：**

**佟樂泉教授（國家教育部語言文字應用研究所）**

佟教授為著名語文教育專家及語言心理學家，中國社會科學院研究生院語言應用學系教授，教育部中小學教材審查委員，曾任教育部語言文字應用研究所副所長。

**李如龍教授（廈門大學中文系）**

李教授為著名漢語方言學專家，廈門大學中文系教授，博士生導師，擔任廈門大學漢語語言學研究中心主任，中國語言學會理事，福建省語言學會會長。

是次研討會將以“普教中在學校的實踐”為討論重點，由內地具代表性的學者及本地有實踐“普教中”經驗的中、小學校長及教師主講；除探討香港普通話教學的現況與發展外，也將就以下幾方面進行討論：

- 香港推行普通話教中文的意義
- 普通話教中文在課堂的實踐
- 學生語文能力發展與評估
- 師資培訓的策略與實踐
- 學校與社會語言環境對普通話教中文的影響

研討會公開接受報名，歡迎本地中、小學教師、語言教育工作者參加。研討會日程如下：

日期	2009年6月6日（星期六）
時間	上午9時至下午6時
地點	本校崇基學院何添樓B6室與B5室

報名方法及收費詳情將於稍後公布，請密切留意中心網頁的最新消息。

香港中文大學普通話教育研究及發展中心

地址：香港新界沙田香港中文大學李慧珍樓G06室 電話：2609 6749 傳真：2603 7542

電郵：pth@fed.cuhk.edu.hk 網址：www.fed.cuhk.edu.hk/~pth

版權所有，未經本中心同意，不得轉載